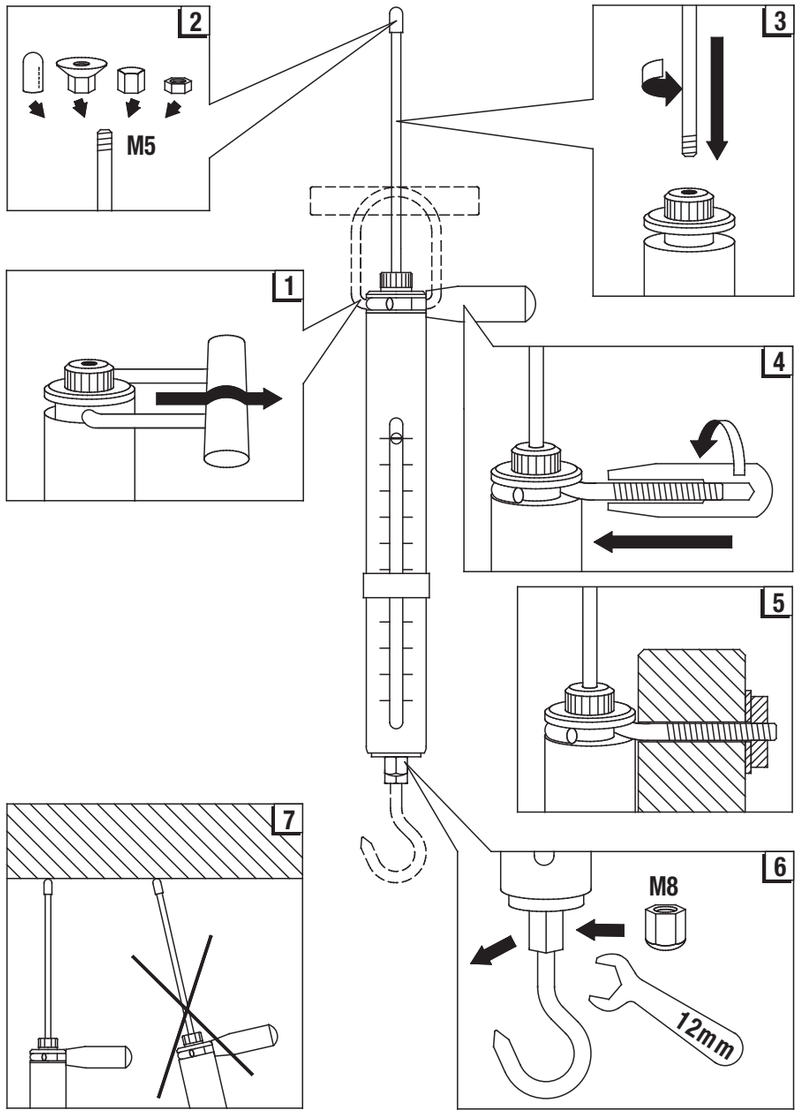


Deutsch

Umbauanleitung für Macro-Waagen in Druckkraftmesser mit Druck-Set 8.004

1 Bügel mit Handgriff und Führungsring seitlich abziehen.

2 Druckstab mit der Spitze nach Wahl ausrüsten (Gewinde M5).

3 Druckstab in Waage einführen und gut einschrauben. Bei Dauergebrauch, vor der Montage etwas Leim auf das Gewinde geben.

4 Hakenschraube in den Deckel einhängen und den Kunststoffgriff aufschrauben.

5 Die Hakenschraube ohne Kunststoffgriff dient zur Befestigung der Waage in Maschinen usw.

6 Bei ausschliesslicher Druckanwendung, Haken durch Hutmutter M8 ersetzen. Siehe Spezialanleitung auf der Rückseite.

Druck-Messung

7 Gespannten Druckstab nie gegen ein Lebewesen richten. Durch den Einsatz des Druck-Set kann die Messgenauigkeit geringfügig beeinträchtigt werden. Der Druckstab muss immer rechtwinklig zum Messobjekt stehen.

English

Instructions for transformation of Macro Scales into pressure dynamometer with pressure set 8.004

1 Remove the guiding ring with handle and bow.

2 Equip the pressure rod with the top of your choice (thread M5).

3 Insert pressure rod into scale and screw it in tightly. In the case of permanent use place a drop of glue on the thread before assembly.

4 Attach threaded hook to the top of the scale and screw in the handle.

5 The threaded hook without handle serves to fix the scale in machines etc.

6 If only used for pressure applications, exchange the hook for cap-nut M8. See separate instructions on reverse side.

Pressure measurement

7 Never direct the pressure rod under tension against anyone. When using the pressure set, the precision of measurement might slightly be affected. The pressure rod must always be at a right angle to the object measured.

Français

Mode de transformation de Balances Macro en dynamomètre de pression avec ensemble de pression 8.004

1 Dégager l'anneau de guidage latéralement à l'aide de l'anse et de la poignée.

2 Munir la tige de pression de la pointe choisie (vis M5).

3 Introduire et serrer la tige de pression. En cas d'utilisation permanente, nous recommandons d'appliquer un peu de colle sur la vis avant l'assemblage.

4 Attacher la vis à crochet au couvercle de la balance et visser la poignée.

5 La vis à crochet sans poignée sert de fixation à des appareils etc.

6 Lors d'un usage exclusif pour la mesure de pression, remplacer le crochet par l'écrou borgne M8. Voir instructions au verso.

Mesure de pression

7 Ne jamais diriger la tige de pression contre un être vivant. Lors de l'utilisation de l'ensemble de pression, la précision de mesure peut être légèrement diminuée. La tige de pression doit toujours être perpendiculaire à l'objet mesuré.

Italiano

Istruzioni per la conversione delle Bilance Macro in pressometro utilizzando il set pressometrico 8.004

1 Sfilare lateralmente l'anello d'orientamento con l'impugnatura e la maniglia.

2 Munire l'asta di pressione di un inserto filettato a scelta (filetto M5).

3 Introdurre l'asta di compressione nella bilancia avvitando bene. In caso d'uso permanente applicare un leggero strato di colla sulla vite prima dell'assemblaggio.

4 Inserire la vite a gancio sull'estremità superiore della bilancia avvitando l'impugnatura di plastica.

5 La vite a gancio senza l'impugnatura serve per il fissaggio della bilancia in macchine, ecc.

6 Sostituire il gancio inferiore con il dado cieco M8, qualora si voglia utilizzare la bilancia solo come pressometro. Vedere le istruzioni sul retro.

Misurazione della pressione

7 Non dirigere l'asta verso persone. L'utilizzo di questo set può influire sulla precisione della misurazione. Il pressometro deve essere sempre perpendicolare all'oggetto da misurare.

Español

Instrucciones para la transformación de las Balanzas Macro en dinamómetro de presión mediante el juego de presión 8.004

1 Sacar lateralmente la abrazadera con el asidero y el anillo guída.

2 Equipar la punta de la varilla de compresión a su elección (rosca M5).

3 Introducir la varilla de compresión en la balanza y atornillar bien. En caso de uso prolongado, aplicar antes del montaje algo de adhesivo sobre la rosca.

4 Enganchar el tornillo con gancho en la tapa y atornillar el asidero de plástico.

5 El tornillo de gancho sin el asidero de plástico sirve para la fijación de la balanza en máquinas, etc.

6 Para utilizarla exclusivamente en aplicaciones de medición de presión, sustituir el gancho por la tuerca con sombrerete M8. Véanse las instrucciones especiales al dorso.

Medición de la presión

7 No dirigir nunca la varilla de compresión tensada contra un ser vivo. Al usar el juego de presión, se puede mermar ligeramente la exactitud de la medición. La varilla de compresión debe situarse siempre en ángulo recto respecto al objeto que se desea medir.

Português

Instruções para transformar las Balanças Macro num dinamómetro de pressão com o conjunto de pressão 8.004

1 Retirar a asa de guia lateralmente com a ajuda da pega e do anel.

2 Equipar a ponta da haste de compressão como preferir (rosca M5).

3 Introduzir a haste de compressão na balança e aparafusar bem. No caso de uso permanente, antes da montagem aplicar um pouco de cola na rosca.

4 Inserir o parafuso do gancho na tampa e aparafusar a pega de plástico.

5 O parafuso do gancho sem a pega serve para fixar a balança nas máquinas, etc.

6 Substituir o gancho pela porca-tampo M8, no caso de utilizar apenas para a aplicação de pressão. Ver instruções específicas no verso.

Medição da pressão

7 Nunca colocar a haste de compressão (sob tensão) na direcção das pessoas. Quando do utilizar o conjunto de pressão, a precisão de medição poderá ser ligeiramente menor. A haste de compressão deverá estar sempre num ângulo perpendicular ao objecto medido.

Русский

Инструкция по преобразованию весов Macro в динамометр при помощи комплекта 8.004 для измерения давления

1 Снимите скобу с ручкой и направляющим кольцом.

2 Выберите наконечник и наверните его на нажимной стержень (резьба M5).

3 Вставьте стержень в весы и заверните его. При длительном использовании нанесите перед сборкой немного клея на резьбу.

4 Зацепите крюк с резьбой за крышку и наверните пластмассовую ручку.

5 Крюк с резьбой без ручки предназначен для крепления весов на машинах и др.

6 При использовании весов исключительно для измерения давления замените крюк на колпачковую гайку M8. См. отдельную инструкцию на обратной стороне.

Измерение давления

7 Никогда не направляйте нажатый стержень на живые существа. Применение комплекта для измерения давления может незначительно влиять на точность измерений. Стержень должен быть всегда направлен перпендикулярно к измеряемому объекту.

中文

用压力套件8.004将Macro Scales改装为压力计的说明

1 卸下带手柄和弓形物的导向环。

2 将您的选件（M5螺纹）装到压力杆上。

3 将压力杆插入弹簧秤并拧紧。如果永久使用，装配前在螺纹处滴上些许胶水。

4 将钩型螺钉插进罩盖固定住塑料手柄。

5 不带塑料手柄的钩型螺钉用于将弹簧秤固定到机器等位置。

6 如果仅用于测压，将钩子换为M8螺帽。见背面的专门说明。

压力测量

7 任何情况下都不要将张紧的压力杆对着人。使用压力套件时，测量精度会稍受影响。压力杆必须始终与被测物体呈直角。

PESOLA®

8.004

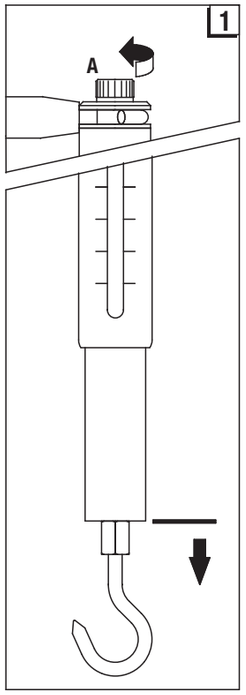
swiss+made

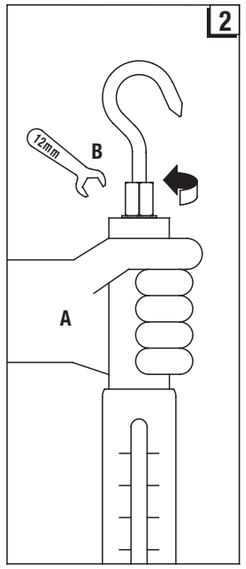
Druck-Set
Pressure set
Ensemble de pression
Set pressometrico
Juego de presión
Conjunto de pressão
Комплект для измерения давления
压力套件

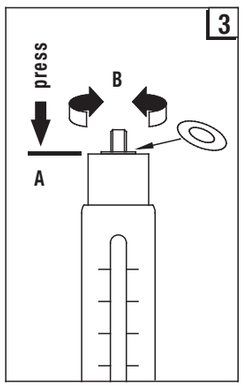
Optionales Zubehör zu Macro Waagen
Optional accessory for Macro Scales
Accessoire pour Balances Macro optionnel
Accessorio opzionale per Bilance Macro
Accesorio opcional para las Balanzas Macro
Acessório opcional para las Balanças Macro
Опциональные дополнительные принадлежности к весам Macro
Macro Scales的选择配件

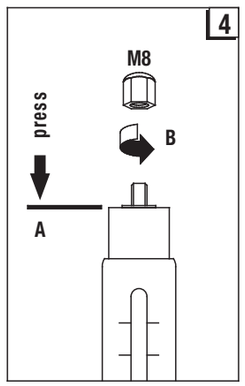
6123480800045

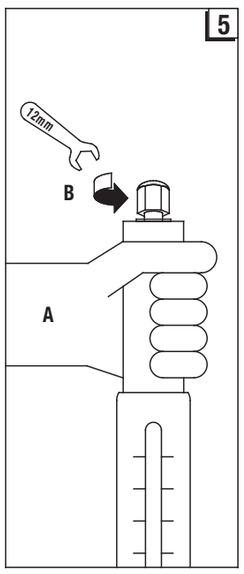
PESOLA®

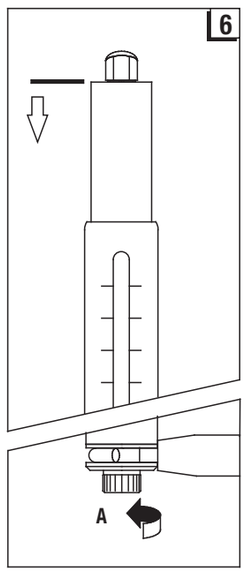












Deutsch

Umbau der unteren Aufhängung von Macro-Waagen

ACHTUNG: Falls diese Anleitung beim Umbau nicht berücksichtigt wird, verfällt die Werksgarantie für mögliche Folgeschäden.

1 Stellschraube lange nach links drehen (A), bis das Kunststoff-Innenrohr an seinen unteren Anschlag fällt.

2 Waage mit dem Haken nach oben halten. Das aus dem Aluminium-Aussenrohr herausragende Kunststoff-Innenrohr mit der Hand gegenhalten (A) und die Sechskantmutter am Aufhängehaken mit einem 12 mm Gabelschlüssel sorgfältig eine Umdrehung lösen (B). (ACHTUNG: Keinesfalls das Aluminium-Aussenrohr beim Lösen der Sechskantmutter gegenhalten, die Torsionskraft könnte die Zeigerschraube im Skalenschlitz beschädigen.) Die Sechskantmutter des Hakens ganz von Hand ausdrehen. (ACHTUNG: Sollte sich die Sechskantmutter nicht lösen oder nicht festziehen lassen, sondern dreht sich nur leer, ist im Innern des Kunststoff-Innenrohres vermutlich ein Nocken abgetrennt und die Waage sollte im PESOLA Werk instand gestellt werden.)

3 Das Kunststoff-Innenrohr leicht gegen die innere Federkraft in das Aluminium-Aussenrohr drücken (A) und den vorstehenden M8 Gewinde-Bolzen drehen, bis er einrastet (B) und somit maximal vorsteht. Bereits vorhandene Unterlags- und Spannscheiben weiter verwenden.

4 Darauf achten, dass immer ein leichter Druck auf das Kunststoff-Innenrohr ausgeübt wird (A), damit der M8 Gewinde-Bolzen auf seiner Position eingerastet bleibt. (Option: Eventuell schwachen Gewindeleim auf den M8 Gewinde-Bolzen auftragen.) Die M8 Sechskant-Hutmutter (Teil von Druck-Set 8.004) von Hand gänzlich auf den Gewinde-Bolzen schrauben (B).

5 Das Kunststoff-Innenrohr ganz herausziehen und von Hand gegenhalten (A). (ACHTUNG: Keinesfalls das Aluminium-Aussenrohr beim Anziehen der M8 Sechskant-Hutmutter gegenhalten, die Torsionskraft könnte die Zeigerschraube im Skalenschlitz beschädigen.) Ohne grosse Kraft aufzuwenden, die M8 Sechskant-Hutmutter sorgfältig mit einem 12 mm Gabelschlüssel anziehen (B).

6 Die Waage weiterhin auf dem Kopf halten und die Stellschraube wieder nach rechts eindrehen (A). Das Kunststoff-Innenrohr bewegt sich langsam zurück in das Aluminium-Aussenrohr. Für die nächste Messung den Nullpunkt wieder genau justieren, wobei sich die Waage in der jeweiligen Messlage befinden muss.

English

Exchange of lower suspension of Macro Scales

ATTENTION: Should this instruction not be observed, damages may occur which will not be covered by warranty.

1 Keep on turning the adjustment screw to the left (A) until the inner plastic tube falls down to its lower stop.

2 With the scale upside-down, hold the inner plastic tube sticking out of the outer aluminum tube with your hand (A). Unscrew the hexagonal nut of the hook with a spanner wrench (12 mm) by one turn (B). (ATTENTION: Do not counter-hold the outer aluminum tube when unscrewing the hexagonal nut with the wrench. The torsion force might damage the small marker in the slit of the scale.) Unscrew the hexagonal nut of the hook completely by hand. (ATTENTION: Should the hexagonal nut idle and not allow unscrewing or tightening, an inner cam in the plastic tube might be cut off and needs service by the PESOLA factory.)

3 Slightly press the inner plastic tube into the outer aluminum tube against the force of the inner spring (A) and rotate the threaded bolt M8 until it clicks into its place (B), showing its maximum length. Existing discs and or washers shall be used again.

4 Maintain a minimum pressure on the inner plastic tube (A) so as to keep the threaded bolt M8 in its firm position. (Optional: Possibly apply some weak glue on the threaded bolt M8). Fully screw the cap nut M8 (part of the Pressure set 8.004) on the threaded bolt M8 by hand only (B).

5 Fully extend the inner plastic tube and counter-hold it with your hand (A). (ATTENTION: Do not counter-hold the outer aluminum tube when tightening the cap nut M8. Torsion forces may damage the small marker in the slit.) Smoothly tighten the cap nut M8 with a 12 mm spanner wrench without using excessive force (B).

6 Still holding the scale upside down, twist the adjustment screw to the right (A). The inner tube will slowly move back into the outer aluminum tube. For your next weighing job precisely adjust the zero point with the scale in measuring position.

Français

Echange de la suspension inférieure pour Balances Macro

ATTENTION : les eventuels dommages dus à la non-observation de ces instructions ne sont pas couverts par la garantie.

1 Tourner la vis de tare vers la gauche (A) jusqu'à ce que le tube interne en plastique se détache et tombe finalement à son arrêt.

2 Mettre la balance la tête en bas crochet vers le haut. Bien retenir le tube intérieur en plastique avec la main (A) et soigneusement dévisser l'écrou hexagonal du crochet avec une clef de fourche 12 mm (B) en faisant un tour. (ATTENTION : ne pas retenir le tube d'aluminium extérieur pendant le dévissement de l'écrou hexagonal, car le couple de rotation pourrait endommager le marqueur dans la fente de l'échelle.) Dévisser complètement l'écrou hexagonal du crochet à la main. (ATTENTION : s'il est impossible de visser ou dévisser l'écrou hexagonal de la suspension (l'écrou semble tourner à vide) il est fort probable que la came intérieure du tube en plastique a été endommagée. La balance doit être retournée aux ateliers PESOLA pour réparation.)

3 Pousser légèrement (A) le tube en plastique à l'intérieur du tube d'aluminium en exerçant une pression contre le ressort interne et tourner le boulon M8 jusqu'à ce qu'il clique en place (B). À ce moment le boulon sera sorti à son maximum. Ne pas oublier de réutiliser les rondelles de blocage présentes initialement.

4 Exercer une légère pression sur le tube en plastique (A) de façon à maintenir le boulon M8 sorti à son maximum. (Option : à ce stade, il est possible d'appliquer une colle légère (frein filet) sur le filet du boulon M8.) Serrer complètement l'écrou borgne M8 (partie de l'ensemble de pression 8.004) à la main au boulon M8 (B).

5 Sortir et bien retenir le tube intérieur en plastique avec la main (A). (ATTENTION : ne pas retenir le tube d'aluminium extérieur pendant le serrage de l'écrou borgne M8 car le couple de rotation pourrait endommager le marqueur dans la fente.) Serrer soigneusement l'écrou borgne M8 à l'aide de la clef de fourche 12 mm (B) sans forcer excessivement.

6 Toujours en tenant la balance à la verticale, la tête en bas, tourner la vis de tare vers la droite (A). Le tube en plastique retourne alors lentement à l'intérieur du tube en aluminium. Remettre la balance en position de mesure et bien ajuster le zéro.

Italiano

Cambio gruppo di trazione inferiore per Bilance Macro

ATTENZIONE: la mancata osservanza delle seguenti indicazioni comporta il decadimento della garanzia.

1 Girare la vite di regolazione (A) in senso antiorario fino a che il tubo di plastica arrivi alla battuta inferiore.

2 Capovolgere la bilancia tenendo il gancio rivolto verso l'alto. Afferrare il tubo di plastica interiore che fuoriesce dal tubo esterno d'alluminio (A) e, con una chiave da 12 mm, svitare il dado esagonale del gancio di un solo giro (B). (ATTENZIONE: svitando il dado esagonale del gancio, non esercitare controforza sul tubo d'alluminio esterno, la forza di torsione eccessiva può danneggiare l'indicatore all'interno della fessura.) Svitare completamente il dado esagonale del gancio a mano. (ATTENZIONE: in caso non si riuscisse né ad avvitare né a svitare il dado esagonale, ma quest'ultimo girasse a vuoto, è probabile che una camma all'interno del tubo di plastica si sia staccata. In questo caso la bilancia deve essere fatta riparare in fabbrica PESOLA.)

3 Spingere leggermente il tubo di plastica all'interno del tubo di alluminio (A) contro la resistenza della molla interna, e girare il perno M8 fino allo scatto (B), mostrando la massima lunghezza. Inserire gli spessori metallici montati prima.

4 Verificare che ci sia sempre una leggera pressione sul tubo interno di plastica (A) assicurandosi che il perno M8 rimanga fisso e non giri a vuoto. (Opzione: eventualmente applicare un po' di colla per filetti sul perno M8.) Avvitare completamente e a mano il dado cieco M8 (parte del set pressometrico 8.004) al perno M8 (B).

5 Estrarre completamente il tubo di plastica interno e tenerlo saldamente con la mano (A). (ATTENZIONE: avvitando il dado cieco M8, non esercitare controforza sul tubo d'alluminio esterno, la forza di torsione eccessiva può danneggiare l'indicatore all'interno della fessura.) Serrare il dado cieco M8 con una chiave da 12 mm (B), senza esercitare eccessiva forza.

6 Mantenere la bilancia sempre con il capo verso il basso, girare la vite di regolazione in senso orario (A). Il tubo di plastica si muoverà lentamente verso l'interno del tubo d'alluminio. Regolare il punto zero per la prossima misurazione in modo che la bilancia si trovi nella posizione della misura da effettuare.

Español

Modificación del enganche inferior de las Balanzas Macro

ATENCIÓN: la no observancia de las siguientes instrucciones durante la modificación conlleva la pérdida de garantía.

1 Girar el tornillo de ajuste (A) hacia la izquierda hasta que el tubo interior de plástico descienda hasta su tope inferior.

2 Mantener la balanza con el gancho hacia arriba. Sujetar con la mano el tubo de plástico interior que sobresale del tubo de aluminio exterior (A) y aflojar con cuidado una vuelta de la tuerca hexagonal del gancho de sujeción mediante una llave fija de 12 mm (B). (ATENCIÓN: no ejercer bajo ningún concepto contrafuerza sobre el tubo exterior de aluminio al aflojar la tuerca hexagonal, la fuerza de torsión puede dañar el tornillo indicador situado en la ranura de la escala.) Aflojar totalmente la tuerca hexagonal del gancho a mano. (ATENCIÓN: si no es posible aflojar o apretar la tuerca hexagonal y ésta gira loca, probablemente la leva situada dentro del tubo interior de plástico se haya soltado y, de ser así, será necesario enviar la balanza al taller PESOLA para su reparación.)

3 Introducir, presionando ligeramente en contra de la fuerza del muelle interior, el tubo de plástico en el interior del tubo de aluminio (A) y girar el perno roscado M8 saliente hasta que encaje (B), sobresaliendo su longitud máxima.

4 Procurar ejercer siempre una presión ligera sobre el tubo de plástico interior (A) para que el perno roscado M8 quede encajado en su posición. (Opcional: en caso necesario, aplicar en el perno roscado M8 adhesivo suave para roscas.) Atornillar por completo y a mano la tuerca de sombrerete M8 (pieza del juego de presión 8.004) al perno roscado M8 (B).

5 Extraer por completo el tubo de plástico interior y mantener sujeto con la mano (A). (ATENCIÓN: no ejercer bajo ningún concepto contrafuerza sobre el tubo exterior de aluminio al apretar la tuerca de sombrerete M8, la fuerza de torsión puede dañar el tornillo indicador situado en la ranura de la escala.) Apretar la tuerca de sombrerete M8 con una llave fija de 12 mm (B) sin ejercer una fuerza excesiva.

6 Sujetar la balanza con la cabeza hacia abajo y girar de nuevo el tornillo de ajuste hacia la derecha (A). El tubo de plástico interior se desplazará lentamente de nuevo hacia el interior del tubo exterior de aluminio. Ajustar el punto cero para la próxima medición manteniendo la balanza en la correspondiente posición de medición.

Português

Substituição da suspensão inferior das Balanças Macro

AVISO: Tenha em atenção as seguintes instruções para que não ocorram danos não cobertos pela garantia.

1 Girar o parafuso de regulação para a esquerda (A), até que o tubo interno de plástico caia para a sua placa inferior.

2 Manter a balança com o gancho para cima. Com a mão (A), segurar no tubo interno de plástico que está desprendido do tubo externo de alumínio. Desaparafusar cuidadosamente a porca sextavada do gancho com uma chave de porcas (12 mm), dando uma volta (B). (AVISO: não exercer força sobre o tubo externo de alumínio quando desaparafusar a porca sextavada, na medida em que a força de torção poderá danificar o indicador situado na ranhura). Desaparafusar a porca sextavada do gancho manualmente. (AVISO: se não conseguir desaparafusar ou apertar a porca sextavada, provavelmente isto deve-se ao facto de haver um came cortado no interior do tubo de plástico, tornando-se assim necessário recorrer aos serviços da PESOLA).

3 Pressionar ligeiramente o tubo interno de plástico, introduzindo-o no tubo externo de alumínio de encontro à força da mola interna (A). Girar o pino roscado M8 até o encaixar perfeitamente (B), mostrando o seu comprimento máximo. As anilhas e os discos de aperto devem ser utilizados novamente.

4 Procurar exercer sempre uma ligeira pressão no tubo interno de plástico (A), de forma a que o pino roscado M8 fique bem firme na sua posição. (Opcional: se necessário, aplicar um pouco de cola fraca no pino roscado M8). Aparafusar manualmente e de forma completa a porca-tampo de cabeça M8 (do conjunto de pressão 8.004) no pino roscado M8 (B).

5 Retirar completamente o tubo interno de plástico e segurá-lo com a mão (A). (AVISO: não exercer força sobre o tubo externo de alumínio quando aparafusar a porca-tampo de cabeça M8, na medida em que a força de torção poderá danificar o indicador situado na ranhura). Sem utilizar demasiada força, aparafusar cuidadosamente a porca-tampo de cabeça M8 com uma chave de porcas de 12 mm (B).

6 Segurar a balança ao contrário e apertar de novo o parafuso de regulação para a direita (A). O tubo interno de plástico voltará a mover-se lentamente para dentro do tubo externo de alumínio. Volte a ajustar o ponto zero para a próxima medição, de forma a que a balança fique na respectiva posição de medição.

Русский

Модификация нижней подвески весов Macro

ВНИМАНИЕ: При несоблюдении этой инструкции перестает действовать заводская гарантия возмещения возможного ущерба.

1 Регулировочный винт (A) вращайте влево до снижения внутренней пластмассовой трубы до нижнего упора.

2 Держите весы крюком вверх. Удерживайте рукой пластмассовую внутреннюю трубу (A), выступающую из наружной алюминиевой трубы, и осторожно отверните гайку на крюке на один оборот рожковым ключом на 12 мм (B). (ВНИМАНИЕ: при отворачивании гайки никогда не удерживайте наружную алюминиевую трубу, так как скручивающее усилие может повредить винт указателя в прорези шкалы). Полностью рукой отверните гайку крюка. (ВНИМАНИЕ: если шестиугольная гайка не отворачивается или не заворачивается, а только прокручивается, то возможно внутри пластмассовой трубы отсоединился кулачок). В этом случае нужно отправить весы на завод PESOLA для ремонта.

3 Слегка вдавите внутреннюю пластмассовую трубу в наружную алюминиевую (A) и вращайте выступающую шпильку с резьбой M8 до ее фиксации (B). Таким образом шпилька будет максимально выступать из трубы. Используйте имеющиеся подкладные и зажимные шайбы.

4 Внутреннюю пластмассовую трубу нужно постоянно поджимать с небольшим усилием (A), чтобы шпилька с резьбой M8 оставалась зафиксированной в своем положении. (Опция: при необходимости, можно нанести на шпильку с резьбой M8 немного слабого клея для фиксации резьбового соединения). Полностью наверните рукой на шпильку колпачковую шестиугольную гайку M8 (деталь из комплекта для измерения давления 8.004) (B).

5 Полностью выдвиньте внутреннюю пластмассовую трубу и удерживайте ее рукой (A). (ВНИМАНИЕ: при затягивании гайки M8 никогда не удерживайте наружную алюминиевую трубу, так как скручивающее усилие может повредить винт указателя в прорези шкалы.) Не прикладывая большого усилия, осторожно заверните гайку M8 рожковым ключом на 12 мм (B).

6 Держите весы перевёрнутыми и снова заворачивайте регулировочный винт вправо (A). Внутренняя пластмассовая труба будет медленно задвигаться в наружную алюминиевую трубу. Точно отрегулируйте нулевую точку для последующего измерения. Для этого весы должны находиться в соответствующем положении измерения.

中文

Macro Scales的下悬挂部件的更换

注意：若不遵循本指示，对可能造成的损坏将不承担担保责任。

1 将调节螺杆往左拧(A)，直至塑料内管落到低位。

2 用钩子将弹簧秤向上固定，用手反握住伸出外铝管的塑料内管（A），用扳手（12 mm）将挂钩上的螺帽小心拧松（B）。（注意：用扳手松螺母时千万不要反握住外铝管。扭矩可能会损坏弹簧秤上的小标记。只能用手拧下钩子的六角螺母。（注意：如果螺母打滑，无法卸下或拧紧， 有可能是塑料内管中的内凸轮脱落了。这时需要PESOLA工厂服务。）

3 将塑料内管轻压入外铝管内(A)，转动M8螺栓直至听到滴答就位声(B)， 显示出最大长度。现有的垫圈和/或垫片应继续使用。

4 在塑料内管(A)上始终保持较小压力，使螺栓牢固就位。（可选操作：可以在M8螺栓上涂一些弱性胶）。只能用手将M8六角螺帽（压力套件8.004的零部件）拧到螺栓上（B）。

5 将塑料内管完全拉出，并用手反握住(A)。(注意：拧紧六角螺帽M8时千万不要反握住外铝管,扭矩可能会损坏刻度槽上的小标记。）用12 mm扳手小心带紧六角螺帽M8，注意不要用力过猛(B)。

6 仍然保持弹簧秤向上，将调节螺栓往右拧（A），塑料内管会慢慢向外铝管回移。为了您下一次称量的精确，调整弹簧秤的测量零点。弹簧秤必须处于测量位置。